

Jdg

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

בֶּן־	פּוּאָה	בֶּן־	תּוֹלָעַ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	1
Sohn-von-	Puah	Sohn-von-	Tola	Israel	-	zu-retten	Abimelech	nach	und-arose	
	H6312		H8439	H3478	H0853	H3467	H0040			
אֶפְרַיִם:	בְּהָר		בְּשָׁמִיר	יָשַׁב	וְהָוֹא־	יִשָּׁשְׁכָר	אִישׁ	דּוֹדוֹ		
Ephraim	in-Huegel-Land-von		in-Shamir	Wohnung	und-er-	Issaschar	Mann-von	Dodo		
H0669	H2022		H8069	H3427	H1931	H3485	H0376	H1734		

Und nach Abimelech stand Tola auf, um Israel zu retten, der Sohn Puas, des Sohnes Dodos, ein Mann von Issaschar; und er wohnte zu Schamir im Gebirge Ephraim.

וַיִּקְבֹּר	וַיָּמָת	שָׁנָה	וּשְׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	2
und-war-begrub	und-er-starb	Jahr	und-drei	zwanzig	Israel	-	und-er-richtete	
H6912	H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199	
							בְּשָׁמִיר:	
							P in-Shamir	
							H8069	

Und er richtete Israel dreiundzwanzig Jahre; und er starb und wurde zu Schamir begraben.

וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
und-zwei	zwanzig	Israel	-	und-er-richtete	der-Gileadite	Jair	nach-ihn	und-arose	
H8147	H6242	H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			
							שָׁנָה:		
							Jahr		
							H8141		

Und nach ihm stand Jair, der Gileaditer, auf; und er richtete Israel zweiundzwanzig Jahre.

עִירִים	וּשְׁלֹשִׁים	עִרִים	שְׁלֹשִׁים	עַל־	רֹכְבִים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לְוֹ	וַיְהִי־	4
Staedte	und-dreissig	Esel	dreissig	auf-	riding	Soehne	dreissig	zu-ihn	und-war-	
H5895	H7970	H5895	H7970		H7392		H7970		H1961	
בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְאִירְחָנֹת	וַיִּקְרָאוּ	לָהֶם	לָהֶם		
in-Land-von	welcher	der-dies	der-Tag	bis	Havvoth-jair	sie-rufen	zu-ihnen	zu-ihnen		
H0776		H2088	H3117	H5704	H2334	H7121	H1992	H1992		
							הַגִּלְעָד:			
							der-Gilead			
							H1568			

Und er hatte dreißig Söhne, die auf dreißig Eseln ritten, und sie hatten dreißig Städte; diese nennt man bis auf diesen Tag die Dörfer Jairs, welche im Lande Gilead sind.

פ	בְּקָמוֹן:	וַיִּקְבֹּר	יָאִיר	וַיָּמָת	5
P	in-Kamon	und-war-begrub	Jair	und-starb	
	H7056	H6912	H2971	H4191	

Und Jair starb und wurde zu Kamon begraben.

וַיַּעֲבְדוּ und-sie-diente H5647	יְהוָה HERR H3068	בְּעֵינֵי in-Augen-von	הָרַעַ der-Boeses H7451	לַעֲשׂוֹת zu-tun	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי Soehne-von	וַיִּסְפּוּ und-continued H3254
צִדּוֹן Sidon H6721	אֱלֹהֵי elohim-von H0430	וְאֵת־ und- H0853	אֲרָם Aram H0758	אֱלֹהֵי elohim-von H0430	וְאֵת־ und- H0853	הָעַשְׁתָּרוֹת der-Ashtaroth H6252	וְאֵת־ und- H0853
פְּלִשְׁתִּים Philister H6430	אֱלֹהֵי elohim-von H0430	וְאֵת־ und- H0853	עַמּוֹן Ammon H5983	בְּנֵי־ Soehne-von-	אֱלֹהֵי elohim-von H0430	וְאֵת־ und- H0853	מוֹאָב Moab H4124
	אֱלֹהֵי elohim-von H0430	וְאֵת־ und- H0853			וְאֵת־ und- H0853	מוֹאָב Moab H4124	אֱלֹהֵי elohim-von H0430

לְךָ	חָטֵאנוּ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּזְעֲקוּ	10
gegen-du	wir-haben-suendigte	sprechend	HERR	zu-	Israel	Soehne-von	und-schrie	
	H2398	H0559	H3068	H0413	H3478		H2199	
פ	הַבְּעָלִים:	אֶת-	וַנַּעֲבֹד	אֱלֹהֵינוּ	אֶת-	עֲזָבָנוּ	וְכִי	
P	der-Baale	-	und-diente	unser-Gott	-	wir-haben-forsaken	und-weil	
		H0853	H5647	H0430	H0853			

Da schrieen die Kinder Israel zu Jehova und sprachen: Wir haben gegen dich gesündigt, und zwar weil wir unseren Gott verlassen und den Baalim gedient haben.

וּמִן-	מִמִּצְרַיִם	הָלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
und-von-	von-Aegypten	tat-nicht	Israel	Soehne-von	zu-	HERR	und-sagte	
	H4714	H3808	H3478		H0413	H3068	H0559	
	פְּלִשְׁתִּים:	וּמִן-	עַמּוֹן	בְּנֵי	וּמִן-	הָאֱמֹרִי		
	Philister	und-von-	Ammon	Soehne-von	und-von-	der-Amoriter		
	H6430		H5983			H0567		

Und Jehova sprach zu den Kindern Israel: Habe ich euch nicht von den Ägyptern und von den Amoritern, von den Kindern Ammon und von den Philistern gerettet?

אֵלַי	וַתִּזְעַקְנִי	אַתָּה	לְחַצּוֹ	וּמֵעוֹן	וְעַמְלֵק	וַצִּידוֹנִים	12
zu-mich	und-du-schrie-heraus	du	unterdrueckte	und-Maon	und-Amalek	und-Sidonians	
H0413	H6817	H0853	H3905	H4584	H6002	H6722	
				מִיָּדָם:	אַתָּה	וָאֲשִׁיעָה	
				von-ihr-Hand	du	und-ich-rettete	
				H3027	H0853	H3467	

Und als die Zidonier und Amalekiter und Maoniter euch bedrückten, und ihr zu mir schriee, euch aus ihrer Hand gerettet?

אוֹסִיף	לֹא-	לָכֵן	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַתַּעֲבֹדוּ	אֹתִי	עֲזַבְתֶּם	וְאַתֶּם	13
ich-wird-continue	nicht-	darum	anderer	elohim	und-diente	mich	verliess	und-du	
H3254	H3808		H0312	H0430	H5647	H0853			
							אַתָּה:	לְהוֹשִׁיעַ	
							du	zu-retten	
							H0853	H3467	

Ihr aber habt mich verlassen und habt anderen Göttern gedient; darum werde ich euch nicht mehr retten.

יוֹשִׁיעַ	הֵמָּה	בָּם	בְּחַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶל-	וַיִּזְעַקוּ	לָכֵן	14
lass-retten	sie	in-ihnen	du-erwaehlte	welcher	der-elohim	zu-	und-ausrufen	gehen	
H3467	H1992		H0977		H0430	H0413	H2199	H3212	
							צָרְתֶּם:	לָכֵן	
							dein-Not	fuer-du	
							H6256		

Gehet hin und schreiet zu den Göttern, die ihr erwählt habt: sie mögen euch retten zur Zeit eurer Bedrängnis!

לָנוּ	אַתָּה	עֲשֵׂה-	חָטֵאנוּ	יְהוָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	15
zu-uns	du	tun-	wir-haben-suendigte	HERR	zu-	Israel	Soehne-von-	und-sagte	
			H2398	H3068	H0413	H3478		H0559	
	הַזֶּה:	הַיּוֹם	נָא	הַצִּילָנוּ	אֵךְ	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב	כְּכֹל-	
	der-dies	der-Tag	bitte	befreien-uns	nur	in-dein-Augen	der-gut	gemaess-zu-alle-	
	H2088	H3117	H4994	H5337	H0389			H3605	

Und die Kinder Israel sprachen zu Jehova: Wir haben gesündigt. Tue du uns nach allem, was gut ist in deinen Augen; nur errette uns doch an diesem Tage!

וַיִּסְרוּ	אֶת־	אֱלֹהֵי	הַנֶּכֶד	מִקִּרְבָּם	וַיַּעֲבֹדוּ	אֶת־	יְהוָה	16
und-sie-entfernte	-	elohim-von	der-fremd	von-ihr-Mitte	und-diente	-	HERR	
H5493	H0853	H0430	H5236	H7130	H5647	H0853	H3068	
וַתִּקְצַר	נַפְשׁוֹ	בְּעַמְלֹ	יִשְׂרָאֵל:	פ				
und-war-shortened	sein-Seele	durch-Kummer-von	Israel	P				
H5315		H5999	H3478					

Und sie taten die fremden Götter aus ihrer Mitte hinweg und dienten Jehova; und seine Seele wurde ungeduldig über die Mühsal Israels.

וַיִּצְעֲקוּ	בְנֵי	עַמּוֹן	וַיִּחַנּוּ	בְּגִלְעָד	וַיֵּאָסְפוּ			17
und-waren-summoned	Soehne-von	Ammon	und-lagerte	in-der-Gilead	und-sammelte			
H6817		H5983	H2583	H1568	H0622			
בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּחַנּוּ	בְּמִצְפָּה:					
Soehne-von	Israel	und-lagerte	bei-der-Mizpah					
H3478	H2583	H4709						

Und die Kinder Ammon versammelten sich und lagerten sich in Gilead; und die Kinder Israel kamen zusammen und lagerten sich zu Mizpa.

וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	שָׂרֵי	גִלְעָד	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	מִי	הָאִישׁ	18
und-sagte	der-Volk	Fuersten-von	Gilead	Mann	zu-	sein-Nachbar	der	der-Mann	
H0559		H8269	H1568	H0376	H0413	H7453	H4310	H0376	
אֲשֶׁר	יָחַל	לְהִלָּחֵם	בְּבָנֵי	עַמּוֹן	יְהִיָּה	לְרֹאשׁ			
der	wird-beginnen	zu-kaempfen	gegen-Soehne-von	Ammon	er-wird-sein	wie-Haupt			
				H5983	H1961				
לְכָל	יֹשְׁבֵי	גִלְעָד:	פ						
fuer-alle	Bewohner-von	Gilead	P						
H3605	H3427	H1568							

Da sprach das Volk, die Obersten von Gilead, einer zum anderen: Wer ist der Mann, der anfängt, wider die Kinder Ammon zu streiten? Er soll allen Bewohnern Gileads zum Haupte sein.